

论语

文白对照

读半部论语可走天下
影响世界历史的五大奇书之一

新疆人民出版社

论语

文白对照

新疆人民出版社

论 语 文白对照

新疆人民出版社出版发行

(乌鲁木齐市解放南路356号 邮政编码 830001)

长沙工程兵学院印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 11.25印张 2插页 230千字

1995年10月第1版 1995年12月第1次印刷

印数: 1—10000

ISBN7—228—03651—4/I·1367 定价: 11.80元

前言

现在我们为什么读《论语》

想当年，我们的老祖宗凭着半部《论语》治天下。《三国演义》中刘皇叔就这么三分天下，而文人志士们也凭着它入相出将，好不风光。而今电脑时代，“小霸王”、“小教授”们早已热热闹闹地占领了孩子们案头的阵地，我们为什么还要读《论语》。

放下读圣贤书的诚惶诚恐，也许我们会看到，在《论语》中那位曾被尊为文宣帝的至圣只不过是位慈祥温厚的长者。因他对生活的执着，对学生的呵护，对朋友的真诚以及对学问的追求而博得人们的尊敬。捧起《论语》这本曾笼罩过神圣光环的书仔细听听，其实里面都是些普通人的声音。它没有多少豪言壮语，只是一贯地平淡而不失谨严。孔子的理想似乎只在做一个平凡的老好人。“好人一生平安”的古典版从这些被漫长历史岁月泛黄的书页间悠悠飘来，仍浮动阵阵馨人的温香。

然而孔子确实被架空得太久了，因此现在读《论语》似乎有些故作不食人间烟火状。真正低下头看看，电脑时代的我们身边不还那么亲朋戚友、柴米油盐着。阳光之下，我们普通人身边确实没多出什么新物，电脑毕竟不能为我们生儿育女，不能代我们因有朋友自远方来而“痛并快乐着”。让我们把孔子接近些，把他的话当着家常来听。在与电脑和信息们终日博杀之余，温一温古典人生哲学的功课，温一温被键盘冰凉了的手指，也许并非多余的事。

孔子时代的口语，现在已成了我们普通百姓头痛的文言。让我们再把孔子拉近些，让他用我们习惯的日常语言讲话，让我们能与他亲切交谈，象在晚饭桌上听爷爷讲他的陈谷子、烂芝麻，如此不亦乐乎！白话《论语》实在是件美事！

目 录

前 言	(1)
学而第一	(1)
为政第二	(18)
八佾第三	(42)
里仁第四	(67)
公冶长第五	(86)
雍也第六	(106)
述而第七	(122)
泰伯第八	(142)
子罕第九	(156)
乡党第十	(175)
先进第十一	(189)
颜渊第十二	(207)
子路第十三	(224)

宪问第十四	(244)
卫灵公第十五	(271)
季氏第十六	(291)
阳货第十七	(303)
微子第十八	(320)
子张第十九	(332)
尧曰第二十	(351)

学 而 第 一

1 [学而章] 子曰：“学而时习之，不亦说乎？^①有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，^②不亦君子乎？”

注：①子：孔子，名丘，字仲尼，春秋时鲁国人，著名思想家，伟大的教育家，儒家学派创始人。说（yuè）通“悦”，喜悦，高兴。

②愠：怨恨，恼怒。

[译文]

孔子说：“人不但要学，而且对于学的东西还要经常地温习，掌握之后，心里不是很高兴吗？自己的学问长进了，有朋友从远方来向自己请教，自己心里不是很快活吗？别人不了解自己的学问，自己并不恼怒，德行修养达到了这样的地步，不是可以称得起君子吗？”

[评语]

[学而章]是孔子教人勤学的一章。在这一章里孔子采用了层层深入的论述方法，一层深似一层，逐步剖析勤学的重要性。

本章第一节是说孔子自己因好学而得到很多。从自己出

发，以自己的切身感受来教导自己的学生，要求学生勤学。

本章第二节是说孔子学而及人，自己勤学而学业长进了，于是便有人来向自己求教，自己在和别人共同研讨中又可以获得很多东西。同时也使别人有所长进，这对人对己都有着好处。

本章第三节说的是勤学可以提高自己的德行修养。在处理任何事时都能做到不愠不火。从而成就自己的美名。

总之，勤学是每一个人所必须的，它可以成就你的道德学问。

2 [其为章] 有子曰^③：“其为人也孝弟^④，而好犯上者，鲜矣^⑤；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生^⑥。孝弟也者，其为仁之本与^⑦！”

注：③有子：姓有名若。春秋末期鲁国人，孔子学生。在孔子的弟子中，他的学问德行造诣较高。孔子死后，孔子学生相与共立有若为师，故尊称为“有子”。

④弟（tì）：通“悌”，悌道：弟弟尊重兄长的一种道德准则。

⑤鲜：少。

⑥务：努力去做。本：根本；立：建树。

⑦与：通“欤”，感叹词。

[译文]

有若说：“一个人如果能够行孝道和悌道，还好冒犯长上，

这样的人是少有的。不好冒犯长上的，而愿意搞叛乱活动的人是没有的。君子要在根本上下功夫，根本建树起来了，“道”自我地形成了。孝道和悌道可以说是仁的根本啊。”

〔评语〕

〔其为章〕主要是讲有若教育人们做人的道理的。要想使自己成为君子，首先必须在根本上用心。

有若所说的根本也就是“孝道”和“悌道”，孝道虽然多端，但是以和顺为主，因此“无违”是一切孝行的基础，能“无违”自然能承顺亲志、承欢亲心。孔子在《孔子家语》里说：“小杖则爱，大杖则走！不陷父子不义。”这便是孔子主张的孝道。同样，“悌道”和“孝道”一样要求人们“无违”。

由此，值得我们深思的是：孝，是什么？怎么做算孝？弟，又是什么？怎么才算弟？如果只要“无违”就算孝，就算弟，那么天下的一切事情都好办了。

3 [巧言章] 子曰：“巧言令色^⑧，鲜矣仁！”

注：⑧巧言：美好的言辞，令色：讨人喜欢的面容。

〔译文〕

孔子说：“满口是讨人喜欢的话，满脸是逗人喜爱的神色，这样的人的仁德是很少的！”

〔评语〕

〔巧言章〕是孔子说刻意说些顺耳动听的话，专务打扮外表，情取欢心的人，其内心少仁爱。

这也就是我们常说的“金玉其外，败絮其中”。人的外表和人的内在气质往往是不一致的。外表的好看并不一定表示这人的内在也同样美。当然有的是外表好看，同时也有内在美的。可是如果这个人外表美，同时又花言巧语的，那么他一定是一个不可靠的人，这类人往往是能取得你的欢心，但却不能有助于你的事业，相反还会危害你的事业。

这一章告诉我们，看人不能只看其外表，也不能只听他的那些动听的话。更重要的是注重他的内在气质、内在心灵。

4 [吾日章] 曾子曰^⑨：“吾日三省吾身：为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎^⑩？”

注：⑨曾子：姓曾名参，字子舆。春秋时鲁国人。孔子学生，以孝道著称，由于学问德行造诣较深，故尊称“曾子”。

⑩省（xǐng）：省察，反省。谋：谋事，办事，传：指老师传授的礼仪学业。

[译文]

曾子说：“我每天都要三番两次地反省自己：为别人办事是否尽到了自己的心了？和朋友交往守信用了吗？老师传授的学业温习了吗？”

[评语]

[吾日章]是曾子论述自己修身的方法——每天多次地反省自己。

我们常常说的：“师傅领进门，修行在个人。”一个人做事——特别是学习，应该有强烈的自觉心。曾子在这里谈的就是这个问题。要想自己能成为有成就的人，首先得自己努力。王国维在《人间词话》里说：“古今人成大事业大学问者，必经三种境界：昨夜西风凋碧树，独上高楼，望尽天涯路；衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴；众里寻他千百度，蓦然回首，那人却在灯火阑珊处。”这里就要求我们：既然找到了奋斗目标，就应该一往直前，义无反顾的拼搏，以实现自己的奋斗目标。

5 [千乘章] 子曰：“道千乘之国，敬事而信，节用而爱人，使民以时。”^①

注：①道：通“导”，治理。乘：古代兵车的计量单位，一车四马，叫“乘”。敬：谨慎。事：政事，指发布政令。节：节俭。使：役使，时：农时。

[译文]

孔子说：“治理一个具有千乘兵车规模的大国，就要严肃认真谨慎地进行工作，要守信无欺，节约费用，爱护官吏阶层，让老百姓服劳役也要顾及他们的农时，在农闲时间进行。”

[评语]

[千乘章]是孔子论述治国的要端根本。

政治是处理众人的事务，因为人是形形色色，因而众人的事务也是千奇百怪，故政治也是纷繁复杂的事，一个人处理好政治事务，首先他必须取信于民，只有人民相信他，人

们认为从他那儿可以获得好处，人们才会去支持他。桀纣之所以丧失天下，主要是他们不但不取信于民，反而乱用民力，使人民不能安其居，乐其业，故而群起而攻之，最终丧失君主的地位。在这一章里孔子要求有千乘之国的君主应该从人民的利益出发，时时为人民着想，使人民能够甘其食，乐其俗，这样，君主也会获得人民的支持而长久地行王道。

6 [弟子章] 子曰：“弟子，入则孝，出则弟，谨而信，泛爱众，而亲仁^⑫。行有余力，则以学文。”^⑬

注：⑫弟子：做学生的人。入：指在家中。出：出门，指与人交往时。

⑬文：指《诗》、《书》、《礼》、《易》、《春秋》等著作。

[译文]

孔子说：“后生小子，在家要孝顺父母，离开自己的居室，就要敬爱兄长；做事谨慎小心，说话有信用，博爱众人，亲近有仁德的人。这样去修养实践之后，如果还有余力，就要在书本文字上下功夫进行学习。”

[评语]

[弟子章]是孔子论述如何求学——即求学的方法。

求学虽不是后生小子的专利，但是对后生小子来说，求学是他们人生中最重要阶段。而要求学则要有师长，因此选择师长和求学的方法对一个求学的人来说是相当重要的。在这一章里孔子告诉后生小子应该如何求学——在父母面前

要孝顺，兄长面前要讲弟道，说话应小心谨慎，博爱众人，亲近君子。在修养达到一定的火候后，再利用余力在书本中下功夫。从书本中吸取古圣先贤的为人、修身养性的方法，以尽快地使自己接近君子贤人。从而达到求学的目的。

7 [贤贤章] 子夏曰^⑭：“贤贤易色，^⑮事父母能竭其力，事君能致其身，^⑯与朋友交言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

注：⑭子夏：姓卜名商字子夏。春秋时卫国人，孔子学生，以擅长文学著称。

⑮贤贤：前“贤”做动词，当敬重，尊敬讲；后“贤”作名词，当“贤人”讲。易：变换，改变。色：美色。

⑯致：委身。

[译文]

子夏说：“人们如果把爱好美色的心换成尊敬贤者，孝敬父母能够尽自己的力量，服事君主能够舍得自己的身躯，和朋友交往能够有信用，虽说没经过学习，我一定说他学习过了。”

[评语]

[贤贤章]是子夏教人注重伦常。

在孔子的一生中，他最注重的是伦常，他认为一个人先得明晓伦常之理，才可能在其他方面有所成就。他认为一个人如果不明伦常，在家不孝顺父母，出门在外不行悌道，在君主面前不顺承，那么他就不是一个正人君子，或叛或逆，总

之是不合乎正道的。要想使自己真正成为一个贤人，那么就
得把自己爱美好的心转化为尊敬父母、贤者，侍候君子能尽
其心，在必要时还应献出自己的生命。对待别人也应该有信
用，不能朝三暮四；说一就一，说二就二，只有这样才能使
自己走上正道——仁义之道，最终实现自己成为贤人君子的
目标。

8 [不重章] 子曰：“君子不重则不威，
学则不固。^{①⑦}主忠信。^{①⑧}无友不如己者，过则勿
惮改。^{①⑨}”

注：①⑦重：持重，自重。威：威严。固：牢固。

①⑧主：立足于。无：通“毋”，禁止。

[译文]

孔子说：“一个君子，如果不忠厚稳重，就没有威严，即
使读书，所学的也不会牢固。行事应以忠和信为主。不要去
和不如自己的人交朋友。有了过错，要不怕改正。”

[评语]

[不重章]是孔子论述如何自我修为的。

自我修为是一个人成就事业的关键，孔子认为一个人只
有在自身修为的过程中才能使自己变得稳重，一个没有修为
的人则是头重脚轻，在他人的面前也就没有威严可言，这对
一个君主来说更是大忌。同样的道理，不愿修为的人，也不
会认真对待自己的学业，因而他的学业也是浮浅不巩固的。只
有加强了自身修为，一个人才会主忠信。也只有这样他才能

够去结交一些胜过自己的人，从而能从他的朋友那得到许多自己不知道的东西。也只有如此，他才能够知错就改，把改正自己错误看成是一件很有益的事。这样一个人便能在自身的修为中成就自己的美名。在孔子的眼中，自身修为是一件极其重要的事。

9 [慎终章] 曾子曰：“慎终追远，民德归厚矣。”^②

注：②慎：谨慎。终：寿终，指父母寿终之事。追：追念。远：指祖先。

[译文]

曾参说：“在上位的人能慎重地办理父母的丧事，按时祭祀年代久远的祖先。这样，老百姓的德行自然地就归于仁厚了。”

[评语]

[慎终章]是曾子论述在上位的人应该注重祭丧之事，并以此来感化百姓。

在孔子的眼中，祭祀和丧事是至关重要的。孔子很小时父亲就死了，他便严格地按照周礼的规定来料理父亲的丧事，并以此感动了当时的鲁国国君。由此可以窥之一斑——孔子对祭丧之事的重视。作为孔子得意门生的曾子当然会继承师傅的衣钵，并把它发扬光大。在这里，曾子就要求君主要相当重视祭祀和丧事，通过祭奠先祖来教化百姓珍惜先君留下的大好河山，从而使人们顺从君主，并为君主贡献自己的毕

生力量。另外又从办丧事来教育百姓应该行孝悌之道，从而做到君君，臣臣，父父，子子。

10 [子禽章] 子禽问于子贡曰^①：“夫子至于是邦也，必闻其政，求之与？抑与之与^②？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之^③。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与？”^④

注：①子禽：姓陈名亢字子禽，孔子学生，一说子贡的学生。子贡：姓端木名赐，字子贡，春秋时卫国人；孔子学生。

②邦：指诸侯国家。闻：听闻。与之与：“与”字当“告与”讲，后“与”字通欤。

③温：温和宽厚。良：爽直。俭：朴实。让：谦逊。

④诸：语助词，无义。

[译文]

子禽问子贡说：“老师每到一个国家，一定要听一听那里的政治情况，是他自己要求的呢？还是人家主动告诉的呢？”子贡说：“老师是以他的温和、爽直、恭敬、朴实、谦逊的美德得来的。老师的要求是完全不同于其他人的请求吧！”

[评语]

[子禽章] 论述孔子闻政是由盛德感化而得来的。

在孔子的时代，他的确是一个博学而多才的人，孔子在后世被称为圣人也是因为他的博学，他不仅做学问，同时他

还深谙治国之道，可以说他是周公以后的最有才识胆略的人，这些都是靠他自身的修为得来的，正是由于他的这种博学。因而当他每到一国，总会有君主向他求教治国之本，安国之术。为此他也能明了每一个国家的政治情况。一个人只要胸怀才识，而又能谦逊温和，无论在哪里总是会受到非一般的礼遇，而作为圣人的孔子也正是因为此而得以闻政。

11 [父在章] 子曰：“父在观其志，父没观其行，三年无改于父之道，可谓孝矣。”

[译文]

孔子说：“父亲在世的时候，要看他的志向；父亲死后要看他的行事。三年以后不改变父亲所走过的道路，可以说是履行孝道了。”

[评语]

[父在章] 论述的是孔子观察孝子的方法。

孔子认为：孝是仁的根本之一。在他眼里是：万事自孝始。也就是说一个人只有首先做到孝，才能成就其他事业。他认为一个人在家不能做到孝敬父母，也就是说不尽力侍奉自己的双亲，那么在外他就不会行悌道，更不会行臣道。在这种不孝人的眼里，给予自己一切的父母都不重要了，那还有什么重要呢？他们小则损人利己、损公肥私；大则祸国叛乱、行不义之道，致使国家和人民蒙受灾难。因此看一个人是否能重用，首先得看他是否孝。这就要求儿子能和父亲同志向，